

风靡全球的超好笑英语漫画书，
数百万父母倾情推荐！



又是谁偷放屁？

Who Farted Again?

好臭呀！



谁放的臭屁？



蒜头，你放屁了吗？



How stinky!



超幽默绘本作者 赖马/著

少儿英语名师

美国哈佛大学双语教育硕士

吴敏兰/中英文编写审订



快乐看漫画 轻松玩英文

小屁孩

FUN

英文 1



接力出版社



附赠 让你笑破肚皮的
趣味美语CD

又是谁偷放屁?



Who Farted Again?

超幽默绘本作者 赖马/著

儿童英语名师

美国哈佛大学双语教育硕士

吴敏兰/中英文编写审订



序言

快乐看漫画，轻松玩英文 (吴敏兰)

小时候住在国外，爸爸妈妈因为担心我们学不好中文，于是给我们提供了大量阅读的环境。就连在韩国时，也会帮我们订阅大量的中文读物，让远在异国的我们随时有书可读、有文章可看。

记得当时我很喜欢东方出版社的少儿读物，也喜欢报纸上刊登的四格漫画《小亨利》。从小学一年级到六年级，每次拿到报纸我一定先看《小亨利》。一方面，是喜欢作者可以在短短的四格漫画里传达幽默感，让人轻松一笑；另一方面，是四格漫画中的语言都很简洁，又口语化，轻松易读。

而后，学习的压力逐渐增加，阅读漫画渐渐变成另一种“放松心情”的阅读。除了文字带给人的感动，漫画中的插图也为阅读增加了更多的趣味与感动。到了高中，每天的英文课都要阅读如《白鲸》一般厚的经典小说。因此，像《加菲猫》这种轻松幽默的四格漫画又成了我的最爱！高三时我每天从英文报纸上剪下《加菲猫》的四格漫画贴在剪贴簿中，学习累了就看看《加菲猫》，让自己轻松轻松，也顺便学一些经典文学中学不到的英文俚语。后来在书店看到《加菲猫》的漫画集结成书时，还兴奋得不得了！

因此，当自己成为老师后，我从来不会禁止孩子们看漫画，只要不影响功课，漫画的内容是适合的。我乐见孩子们“沉迷”于书堆中，而漫画又何妨？



学习语言时，“猜意思”是必经的过程。许多人学英文的方法，是通过看没有中文字幕的英文电影来猜意思；有的人则是看卡通片，借助简单的动画来猜意思；而最没有压力的就是看漫画来猜意思，因为可以按照自己的速度慢慢地阅读。

而赖马先生的幽默漫画一直都是我和孩子们的最爱。他的四格漫画功力惊人，光是读中文版就是一种享受！而这套《小屁孩 FUN 英文》里，英文与漫画的结合，是希望读者通过轻松的阅读也能学到实用的语言。

建议读者在阅读四格漫画时，先想想自己会不会用英文说出书中小小主角们的对话；接下来再想想，若自己是作者又会为角色们设计怎样的对话？这些话换成英文又该怎么说？

在这套《小屁孩 FUN 英文》里面，每幅漫画的下方，我们除了附上对话的翻译，还加上一些根据漫画剧情可能产生的对话及单词，以供读者延伸阅读学习。并且，在每本书的最后，我们还设计了“看图说故事”单元，目的是让读者也能成为小小作家，试着为漫画填上文字，或是换上一个新的标题，赋予故事另一个风貌。大人、小孩都可以试试看，不管是用英文或中文，自己来想象一下漫画中的情景，为故事中的角色们配上“声音”，赋予他们生命，享受当个小小作家的乐趣。甚至也可与原故事的内容作比较，看看自己的故事是不是仍有赖马先生原有的幽默，或是有截然不同的味道。这是个很有趣的语言学习方式呢！

另外，家长也可搭配本书的剧场式漫画情景演出，让孩子跟着 CD 朗读英文，在欢笑中训练听与说的能力！

希望这套好玩的书、好读的书、好笑的书、好学的书能让大家快乐看漫画，轻松玩英文！

赖马小语

多年前，我重新学习英语。一边创作、画图，一边看（听）英语，一直听，一直听。（好认真呀）当然，也买了很多的教材……我必须承认，我学习英语的能力不怎么好，原因是，我的忘性太好，所以呢，学得很慢很慢。尽管这样，我坚持用我的能力与步调学习，总算有一点点在进步的感觉，同时也觉得学英语挺有趣的。

去年，我重新整理以前创作的四格漫画。（是给儿童看的）突然想到，也许可以跟英语学习结



合起来……当然，我英语是不行啦！于是，我把这个构想告诉了出版社，他们找了一位很棒的英语老师——吴敏兰，一起参与了编写。因而开始了这个超级有趣的计划。在出版社的支持与吴敏兰老师的专业协助下，终于，这套有趣又实用的英语学习书完成了。我想，这套书只是提供一种学习英语的选择，希望大家学习快乐！



又是谁偷放屁

目录

序言	2	赖马小语	4	主要角色介绍	6
我的脸	8	1-5 危险	18	1-12 像	32
单元1	9	1-6 好臭	20	1-13 打嗝	34
卫生很重要		1-7 脏	22	1-14 居然	36
1-1 梳头	10	1-8 脏手	24	1-15 因为	38
1-2 流鼻血	12	1-9 拉链	26	1-16 生气	40
1-3 流鼻涕	14	1-10 喜欢	28		
1-4 口香糖	16	1-11 放屁	30		
我的身体	42	2-6 石头	54	2-14 拍照	70
单元2	43	2-7 做什么	56	2-15 想象	72
要注意身体健康		2-8 倒霉	58	2-16 睡觉	74
2-1 牙疼(1)	44	2-9 打预防针	60	2-17 洗澡	76
2-2 牙疼(2)	46	2-10 感冒	62	我讨厌吃青菜	78
2-3 车祸	48	2-11 烦	64	水果	80
2-4 好疼	50	2-12 帮忙	66	运动	82
2-5 电线杆	52	2-13 看	68		
小小作家·看图说故事	84				



主要角色介绍 Main Characters

珠珠
Ginger
六岁
6 Years Old



阿正
Archie
九岁
9 Years Old



莉莉
Lily
六岁
6 Years Old



蒜头
Garlic
十岁
10 Years Old



小杰
Jay
十岁
10 Years Old

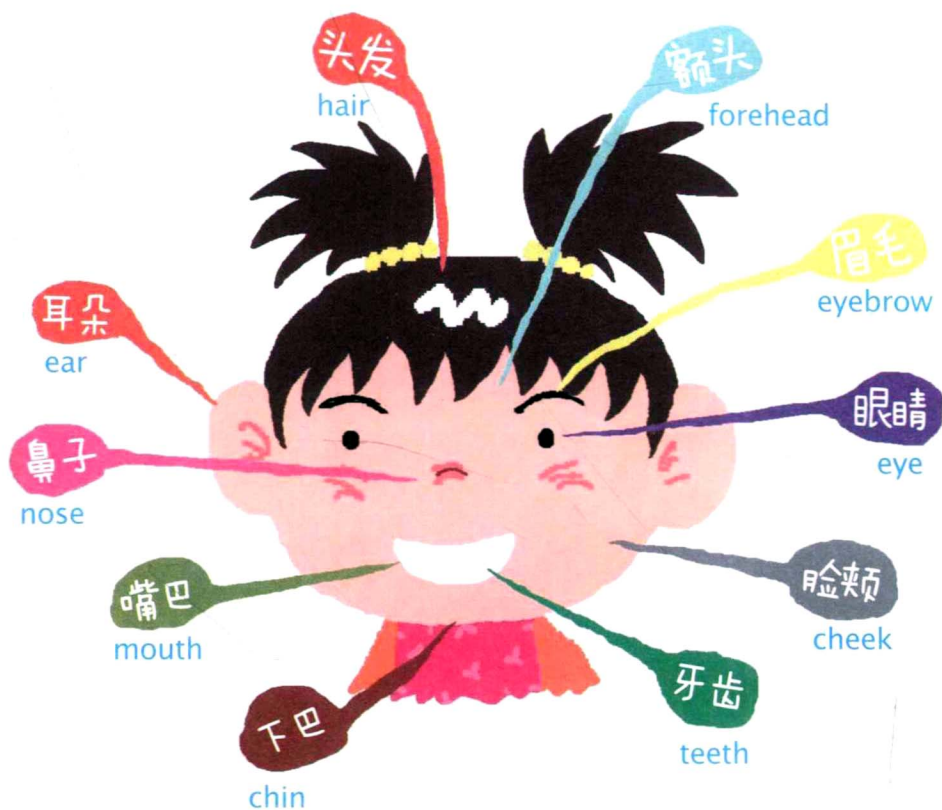


小光
Guang
七岁
7 Years Old





我的脸
My Face



单元 1



Unit 1

卫生很重要

Hygiene Is Very Important

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1 Combing Hair 梳头 | 2 Bleeding Nose 流鼻血 |
| 3 Runny Nose 流鼻涕 | 4 Chewing Gum 口香糖 |
| 5 Watch Out 危险 | 6 It's Stinky 好臭 |
| 7 Dirty 脏 | 8 Dirty Hands 脏手 |
| 9 Zipper 拉链 | 10 I Like Someone 喜欢 |
| 11 Farting 放屁 | 12 Looking Alike 像 |
| 13 Hiccapping 打嗝 | 14 How Could You... 居然 |
| 15 Because 因为 | 16 Angry 生气 |



1 Combing Hair 梳头



对话



Ginger, lend me your brush.

珠珠，梳子借我一下。

You have such short hair.
Do you need to brush your hair?

你头发这么短，需要梳头吗？

练习



Can you lend me your cap?

你可以借我你的帽子吗？

May I borrow your umbrella?

我可以借用你的雨伞吗？

Why do you need a comb?

你要梳子做什么？

You have short hair.

你头发好短。

You have long hair.

你头发好长。

You have curly hair.

你的头发好卷。

单词



hair 头发

short 短的

long 长的

curly 卷的

straight 直的

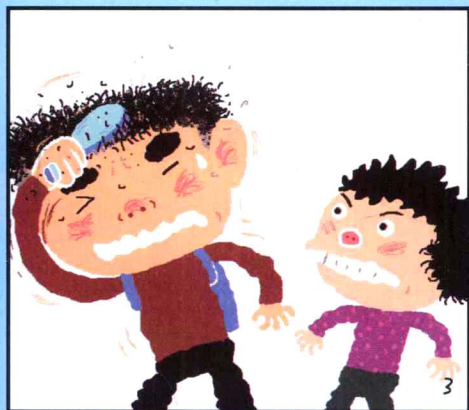
brush 梳

wash 洗

blow 吹

itchy 痒





谢谢，头皮不痒了。

No, thanks. My scalp is not itchy anymore.

谢谢，头皮不痒了。

Brush your hair with a hairbrush.

用梳子梳头发。

Wash your hair with shampoo.

用洗发水洗头发。

Blow dry your hair.

吹干头发。

You are disgusting.

你好恶心。





2 Bleeding Nose 流鼻血



对话

Ohhh, my nose is bleeding.

哇！我流鼻血了。

Do you have tissue paper or a handkerchief?

有没有卫生纸或手帕？

No.

没有耶……

练习

I was hit by a ball.

我被球打到了。

Do you have any ice packs?

有没有冰袋？

单词

bleeding nose 流鼻血

scratch 划伤

cut 割伤





I've got an idea!
有办法了!



Jay, why is it stinky?
小杰，怎么有股臭臭的味道?

I know what to do.
我知道要怎么办。

Do something!
想想办法!

What is that smell!
那是什么味道!

Why is there a strange smell?
怎么有股奇怪的味道?

What the heck is this?
这到底是什么?

bruise 淤血

bump 肿块



3 Runny Nose 流鼻涕

小光，你老是流两行鼻涕，很难看耶。



给你卫生纸。



对话

Guang, you always have a runny nose. It looks disgusting.

小光，你老是流两行鼻涕，很难看耶。

Here is some tissue paper. 给你卫生纸。

练习

I have a cold.

我感冒了。

I don't feel well.

我不舒服。

Clean it up with tissue paper. 用卫生纸擦一擦。

Wipe it off with a towel.

用毛巾擦掉。

Don't wipe it on your clothes!

不要擦在衣服上！

单词

headache 头疼

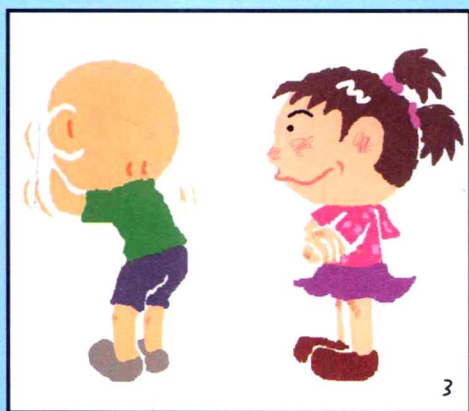
fever 发烧

runny nose 流鼻涕

cough 咳嗽

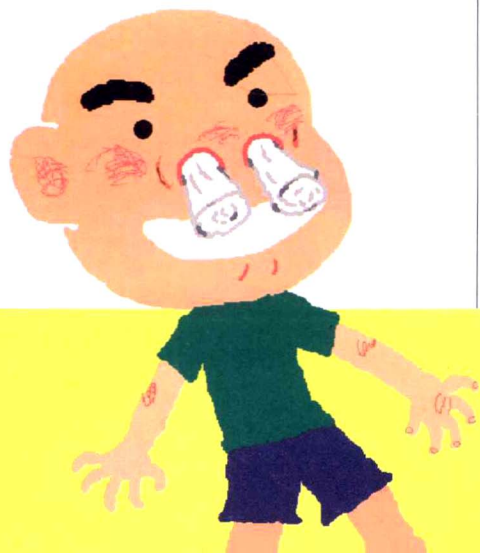
sore throat 喉咙疼

stomachache 胃疼



Is this better?
有没有好一点?

This will do.
这样就好了。



stuffy nose 鼻塞
diarrhea 拉肚子



4 Chewing Gum 口香糖



对话

Who stuck the chewing gum on my chair?
是谁在我的椅子上放口香糖?

Garlic, was it you?
蒜头，是不是你?

练习

Who did this?
这是谁弄的?

Did you do this?
是你弄的吗?

Don't accuse me like that!
不要随便诬陷我!

What proof do you have?
你有什么证据?

Prove it to me!
证明给我看!

单词

snot 鼻涕

glue 胶水

rice 米饭

chewing gum 口香糖

super glue 强力胶

instant glue 瞬干胶